

СИД ВИШЕС ИСТОРИЯ ЛЮБВИ

СИД ВИШЕС ИСТОРИЯ ЛЮБВИ

Другие произведения этого автора

**Живи быстро. Вспоминая Гари Холтона,
каким он был**

Доступ открыт

Проект Полина

СИД ВИШЕС ИСТОРИЯ ЛЮБВИ

СИД ВИШЕС ИСТОРИЯ ЛЮБВИ

ТЕДДИ ДАЛИН

Перевод с английского В. Гордиенко.

NEW HAVEN PUBLISHING LTD UK

СИД ВИШЕС ИСТОРИЯ ЛЮБВИ

Опубликовано в 2015

NEW HAVEN PUBLISHING LTD

newhavenpublishing@gmail.com

www.newhavenpublishingltd.com

Право Тедди Далин называться автором этой книги
подтверждено в соответствии с Актом об Авторском
Праве, Дизайне и Патентах 1988 года.

Все права защищены. Никакая часть этой книги не может
быть воспроизведена в какой бы то ни было форме и
какими бы то ни было электронными или механическими
средствами, включая неизвестные в данный момент
средства воспроизведения информации, ждущие своего
изобретения, включая перепечатку и аудиозапись, а также
помещение в какую-либо систему хранения и извлечения
данных без письменного разрешения автора и издателя.

Перевод с английского В. Гордиенко.

Дизайн обложки © Peter Cunliffe

pcunliffe@blueyonder.co.uk



Копирайт © 2015 Teddie Dahlin

Все права защищены

ISBN:978-0-9930000-5-8

СОДЕРЖАНИЕ

ГЛАВА 1 ТЕДДИ	9
ГЛАВА 2 ЛЕТО 1977	17
ГЛАВА 3 ПРИЕХАЛИ	34
ГЛАВА 4 УЖИН И КОНЦЕРТ	80
ГЛАВА 5 ВЕЧЕРИНКА В КЛУБЕ НАWK	119
ГЛАВА 6 ВЕЧЕРИНКА В ГОСТИНИЦЕ	134
ГЛАВА 7 СЕКС, НАРКОТИКИ И РОК-Н-РОЛЛ	165
ГЛАВА 8 ОТКРОВЕНИЯ	178
ГЛАВА 9 ПЯТНИЦА — ВЫХОДНОЙ	199
ГЛАВА 10 ПОСЛЕДНИЙ ВЕЧЕР В ТРОНХЕЙМЕ	228
ГЛАВА 11 ПОСЛЕДНЕЕ ПРОСТИ	261
ГЛАВА 12 ОТЧАЯНИЕ	269
ГЛАВА 13 НЬЮ-ЙОРК	294

СИД ВИШЕС ИСТОРИЯ ЛЮБВИ

СИД ВИШЕС ИСТОРИЯ ЛЮБВИ

Памяти

Джона Саймона Ричи

СИД ВИШЕС ИСТОРИЯ ЛЮБВИ

ГЛАВА 1 ТЕДДИ

Тяжело быть ребенком двух культур, двух миров. Кажется, что полностью не принадлежишь ни одному из них. Ты как будто всегда одиночка, всегда сам по себе, не можешь найти свое место. Моя семья переехала в сонный городок в Йоркшире из Норвегии, когда мне было всего четыре года. Мать вышла замуж за англичанина родом из Ливерпуля, и они решили поселиться в Харворте, неподалеку от родственников.

Городок, как его обычно называли местные жители, представлял собой два небольших селения, границы между которыми со временем стерлись. Первое называлось Биркот. Там жили шахтеры, добывавшие уголь в шахте неподалеку. В другом, Харворте, первым делом построили церковь, пивную и почту. Со временем оба селения разрослись, и стало невозможно определить, где заканчивается Харворт и начинается Биркот. Люди привыкли называть это место просто Городок.

Мне едва исполнилось 14 лет, когда мои мать и отчим решили переехать обратно в Норвегию. Найти работу в Великобритании в то время — а это было самое начало 1970-х годов — было непросто. Сразу после школы можно было отправляться за пособием по безработице. Некоторым «везло» (если вообще можно так о них сказать) немного больше, и они устраивались добывать уголь в Биркотских шахтах или работать на фабрике, где делали электрические лампочки. Некоторые же ступали на

СИД ВИШЕС ИСТОРИЯ ЛЮБВИ

кривую дорожку сразу после окончания школы, лет в 15, да так по ней и ковыляли.

Середина 1970-х годов была ознаменована постоянными забастовками. Люди по всей стране оставались без работы. Иностранцев тоже не жаловали. Хотя мне редко вообще приходило в голову, что я в Англии — чужая.

Иногда, если я вдруг говорила что-то о политике, мои друзья отвечали, что это не мое дело, поскольку я не англичанка.

Помню тот год, когда группа АББА выиграла Евровидение с песней «Ватерлоо». Меня почему-то стали считать шведкой. Я пыталась объяснить, что Норвегия — это не Швеция, хоть и находится неподалеку, но в ответ слышала: «Какая разница, норвежцы, шведы — все вы на одно лицо.» Люди вовсе не пытались намеренно грубить или говорить гадости, как может показаться на первый взгляд, просто они так думали. Для них я была «норвежская девчонка», и меня это ничуть не задевало. В городке тогда больше не было иностранцев, как мне помнится, и мы с сестрой выделялись на общем фоне своими длинными светлыми волосами и необычными именами.

Мои мать и отчим некоторое время жили врозь, но потом помирились на Рождество 1974 года и решили переехать на новое место как можно скорее. Нам с сестрой предложили решить, ехать ли всей семьей в Норвегию, где к тому времени уже обосновался отчим, или перебираться в окрестности Донкастера. Мы подумали, что если уж переезжать — то в другую страну, так интереснее. Мы ездили в Норвегию на каникулы и с тех пор скучали по снежной зиме и более комфортной жизни.

Итак, в марте 1975 года мы переехали в Норвегию. У моего отчима была просторная квартира в Тронхейме, в